Faculté des Lettres de Sorbonne Université – UFR d'études anglophones
Année universitaire 2026-2027

Préparation à l'agrégation externe d'anglais

HUCKLEBERRY FINN.

Drawing of Huckleberry Finn with a rabbit and a gun by E. W. Kemble, from the original 1884 edition of the book.

Sommaire

Informations générales 3
Admissions et inscriptions 3
Lieux des enseignements 3
Bibliothèques 3
Les épreuves de l'agrégation externe d'anglais 4
Calendrier et emploi du temps 5
Projet de calendrier 5
Programme du concours 2026 6
L'équipe enseignante 8
Bibliographies sélectives et conseils 9
Littérature – Tronc commun 9
1. William Shakespeare. 9
2. Laurence Sterne. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman* 11
3. Mark Twain. *Adventures of Huckleberry Finn* [1884]. 12
4. Carson McCullers, *The Ballad of the Sad Café* [1951]. Londres, Penguin, 2001. 13
5. Kathleen Raine. *Collected Poems*. 15
Civilisation – Tronc commun 17
1. Le Royaume-Uni et la construction européenne (1er janvier 1973 – 1er janvier 2021) 17
2. La Révolution américaine, 1763-1783 18
Linguistique – Tronc commun 20
1. Phonologie 20
2. Grammaire 21
Traduction 22
Epreuve hors-programme 23
Epreuve orale de compréhension-restitution 24
Communication orale 24
Méthodologie 25
Option A : Littérature 27
1. Douglas Stuart, *Shuggie Bain* [2020]. Londres, Picador, 2021. 27
2. Abdulrazak Gurnah. Paradise [1994]. Londres, Bloomsbury, 2004. 28
Option B : Civilisation 31
Option C : Linguistique 32
1. Commentaire de texte 32
2. Leçon 33

Informations générales

La préparation à l'agrégation d'anglais est une formation diplômante en un an proposée par Sorbonne Université. Cette brochure présente :

- Des informations générales et pratiques
- Le projet de calendrier
- Le programme du concours
- L'équipe des préparateurs et l'organisation des enseignements
- Des bibliographies sélectives et des conseils

Responsable de la préparation : Thomas Constantinesco
Secrétariat : Karine Valbon : karine.valbon@sorbonne-universite.fr
Esc. G, 2e étage, bureau G352 - 1, rue Victor Cousin – 75005 Paris - Tél : 01 40 46 25 98

Admissions et inscriptions

La candidature à l'admission à la préparation se fait par e-candidat. La formation porte le nom : M2 « Préparation à l'agrégation d'anglais ». Pour 2026-2027, la plateforme e-candidat est ouverte du 1er avril au 16 juin, puis du 18 août au 10 septembre 2026.

Pour **s'inscrire** au concours et à sa préparation, il est nécessaire d'être titulaire d'un master ou d'un titre ou diplôme équivalent reconnu par le ministère.

Attention, deux inscriptions sont nécessaires :

- **Une inscription administrative obligatoire à Sorbonne Université** pour pouvoir suivre la formation, une fois votre candidature acceptée.
- **Une inscription au concours sur Internet :** https://www.devenirenseignant.gouv.fr/

En 2025, les inscriptions au concours étaient ouverte entre la mi-septembre et début novembre. Les futur.e.s candidat.e.s sont invité.e.s à vérifier sans attendre le calendrier des inscriptions. Sans cette inscription, il est impossible de se présenter au concours.

Lieux des enseignements

- Dans le bâtiment principal de la Sorbonne, à l'UFR d'études anglophones, 17 rue de la Sorbonne, 75005 Paris.
- A la Maison de la Recherche, 28 rue Serpente, 75006 Paris.

Les deux lieux sont accessibles par le RER B (Luxembourg, Saint-Michel-Notre Dame) et par le métro, lignes 4 et 10 (Odéon, Cluny-Sorbonne).

Bibliothèques

- **Bibliothèque de l'UFR d'études anglophones :** celle-ci achète chaque année, sur les conseils de vos enseignant.e.s, des ouvrages spécifiques. Elle est ouverte au prêt. Horaires : Lundi 14h-17h ; mardi, mercredi et jeudi : 9h30-17h ; vendredi 9h30-12h30. La bibliothèque est fermée pendant les congés universitaires. Contact : Annick Bouderlique
- **Bibliothèque Interuniversitaire de la Sorbonne :** 13, rue de la Sorbonne 75005 Paris. Celle-ci possède le plus gros fonds du pays, après la Bibliothèque nationale de France. Elle est ouverte au prêt.

Horaires : Lundi au samedi de 9h à 19h (sauf jeudi 11h à 19h et samedi 9h à 18h).

- **Bibliothèque Serpente :** 28 rue Serpente, 75006 Paris. Elle est ouverte au prêt.

Horaires : du lundi au vendredi, de 9h30 à 19h. Contact : bu-serpente@sorbonne-universite.fr

Les épreuves de l'agrégation externe d'anglais

Il est vivement recommandé de lire au moins le dernier rapport du jury, qui paraît à l'automne. Ici, le rapport du concours 2023. Les candidat.e.s doivent choisir une des trois options : A (littérature) ; B (civilisation) ; C (linguistique). Le détail des épreuves se trouve sur le site du ministère ; il est résumé ici.

Epreuves écrites d'admissibilité	**Durée**	**Coef.**
Dissertation en français	7 heures	1
Commentaire de texte en anglais	6 heures	1
Composition de linguistique	6 heures	1
Epreuve de traduction (thème et version)	6 heures	2
Total des coefficients de l'écrit		**5**

Epreuves orales d'admission	**Durée**		**Coef.**
	Prép.	Epreuve	
Explication littéraire d'un texte (option A) ou commentaire d'un texte de civilisation (B) ou commentaire linguistique d'un texte (C)	2 heures	45 minutes dont 15 d'entretien	2
Leçon en anglais (options A, B, C)	5 heures	45 minutes dont 15 d'entretien	2
Compréhension-restitution	-	30 minutes	2
Epreuve hors-programme en anglais	5 heures	45 minutes dont 25 d'entretien	2
Note globale d'expression orale	-	-	2
Total des coefficients de l'oral			**10**

Calendrier et emploi du temps

Sous réserve d'écrits organisés par le ministère en mars 2027, les cours débuteront **lundi 7 septembre 2026**. Pour rappel, en 2026, les écrits du concours avaient lieu du 23 au 26 février.

Les **enseignements** (20 h à 25h par semaine) ont lieu **du lundi au jeudi**, avec des variantes horaires selon les options. Il n'y a pas de cours le vendredi. **L'emploi du temps sera diffusé sur le site de la préparation dans le courant de l'été :** http://agreg-anglais-su.org/

Des **épreuves sur tables** seront organisées les samedis 17 octobre, 14, 21 et 28 novembre 2026. Un **concours blanc** sera organisé du lundi 18 au jeudi 21 janvier 2027. De plus amples précisions seront communiquées à la rentrée.

Projet de calendrier

Ce calendrier est basé sur l'hypothèse d'écrits du concours se déroulant en mars 2027.

1er semestre : du 07 septembre au 20 novembre 2026
Pause pédagogique de la Toussaint : du 24 octobre au 01 novembre 2026

2nd semestre : du 23 novembre décembre 2026 au 26 février 2027
Vacances de Noël : du 19 décembre 2026 au 4 janvier 2027
Vacances d'hiver : du 12 au 21 février 2027

Préparation à l'oral : de mi-mars à mi-mai 2027

Devoirs sur table (DST) et concours blanc

DST du 1er semestre

- 17 octobre 2026, 9h-16h : thème-version
- 14 novembre, 9h-16h : linguistique
- 28 novembre, 9h-17h : dissertation
- 5 décembre, 9h-16h : commentaire

CB du 2ème semestre : du 18 au 21 janvier 2027

- 18 janvier, 9h-17h : dissertation en français
- 19 janvier, 9h-16h : commentaire en anglais
- 20 janvier, 9h-16h : composition de linguistique
- 21 janvier, 9h-16h : traduction (thème et version)

Programme du concours 2027

Le détail du programme et des textes de cadrage se trouve ici.

Les bibliographies des œuvres et questions au programme de l'agrégation 2027, ainsi que d'autres informations relatives au concours, sont en ligne sur le site de la SAES : http://saesfrance.org (onglet Concours) et sur celui de l'AFEA, http://afea.fr/ (onglet Concours).

Écrit : tronc commun

I – Littérature

I – Littérature

1 – William Shakespeare. *Titus Andronicus* [c. 1590-1593]. (Edited by Curtis Perry and Ayanna Thompson). Londres, Bloomsbury Publishing (The Arden Shakespeare Fourth Series), 2026 ; et le film de Julie Taymor, *Titus* (1999).

2 – Laurence Sterne. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman* [1759]. (Edited by Ian Campbell Ross). Oxford, Oxford World's Classics, 2009

3 – Mark Twain. *Adventures of Huckleberry Finn* [1884]. (Edited by Thomas Cooley). New York, Norton (Fourth Norton Critical Edition), 2021 ; et le film de Wes Anderson, *Moonrise Kingdom* (2012).

4 – Carson McCullers, *The Ballad of the Sad Café* [1951]. Londres, Penguin, 2001.

5 – Kathleen Raine. *Collected Poems*. Londres, Faber & Faber, 2019. *The Year One* (1952) – 26 poèmes p. 61-101). *On a Deserted Shore* (1973) – 24 courts poèmes : phrase d'exergue, poème d'ouverture et poèmes 1 à 12 (p. 177-182), poèmes 121 à 130 (p. 212-214), poème de clôture (p. 215). *The Presence (*1987) – 2 poèmes : Light Over Water (p. 281-282) ; The Presence (p. 287). *Living With Mystery* (1992) – 4 poèmes : Fire (p. 309-310) ; London Dawn (p. 311-312) ; All this (p. 315-316) ; Poppy Flower (p. 320-321).

N.B. Mêmes éditions pour l'écrit et l'oral.

II – Civilisation

1 – Le Royaume-Uni et la construction européenne (1er janvier 1973 – 1er janvier 2021)

2 – La révolution américaine, 1763-1783

III – Linguistique

1 – Phonologie

Dictionnaires de référence :

- D. Jones (Peter Roach, Jane Setter & John Esling, eds.). *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011, 18th edition.

- J.C. Wells. *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman, 2008, 3rd edition.

2 – Grammaire

Les questions ne s'appuient sur aucun programme spécifique.

<u>Oral</u>

I - Épreuves à option

Le programme des options A et B est constitué par le programme des épreuves d'admissibilité auquel s'ajoute, pour chaque candidat, le programme ci-dessous correspondant à l'option A ou B, qu'il a choisie au moment de l'inscription :

A – Littérature

1 – Douglas Stuart, *Shuggie Bain* [2020]. Londres, Picador, 2021.

2 – Abdulrazak Gurnah. *Paradise* [1994]. Londres, Bloomsbury, 2004.

B – Civilisation

Hollywood et les gauches (1933-1957)

C – Linguistique

1– Commentaire de texte : épreuve hors programme

Dans son commentaire, le candidat devra traiter un sujet choisi par le jury. Les sujets proposés ne s'appuient pas sur un programme.

2 – Leçon

Dans le cadre du programme ci-dessous, il est demandé au candidat de discuter une ou plusieurs affirmations de linguistes tout en illustrant son argumentation à l'aide d'exemples tirés d'un corpus d'anglais contemporain qui lui sera fourni lors de la remise du sujet. Des connaissances théoriques sont attendues.
La complémentation verbale.

II – Épreuves communes

Lors de la préparation de l'épreuve hors programme en anglais, les candidats auront à leur disposition :

- des dictionnaires unilingues anglais et américain.

- *The Encyclopaedia Britannica* DVD ROM, Ultimate edition, 2015.

L'équipe enseignante

L'emploi du temps se compose :

- d'enseignements portant directement sur des œuvres (*Twelfth Night*…) ou des questions (Les États-Unis et l'Amérique latine…) au programme
- d'enseignements de traduction, de grammaire, de phonologie et en laboratoire (oral)
- d'enseignements méthodologiques (communication orale, méthodologie)

  Le tableau ci-dessous indique qui enseigne quoi. Les pages qui suivent présentent les différents enseignements.

Shakespeare,*Titus Andronicus* et le film	Anne-Valérie Dulac et Denis Lagae-Devoldère	avdulac@gmail.com dlagaedevoldere@gmail.com
Sterne, *Tristram Shandy*	Alexis Tadié	alexis.tadie@sorbonne-universite.fr
McCullers, *The Ballad of the Sad Café*	Jean-Marc Victor	victor.jm@orange.fr
Twain, *Huck Finn*, et Anderson, *Moonrise Kingdom*	Thomas Constantinesco et Jean-Yves Pellegrin	thomas.constantinesco@gmail.com Jean-Yves.Pellegrin@paris-sorbonne.fr
Raine, *Complete Poems*	Héloïse Lecomte	hel.lecomte@gmail.com
Le Royaume-Uni et l'Europe	Emma Bell	emmasbell69@gmail.com
La révolution américaine	Nathalie Caron et Gabrielle Guillerm	nathalie.caron@sorbonne-universite.fr gabrielleguillerm@gmail.com
Thème	Jagna Oltarzewska	jagna@wanadoo.fr
Version	Denis Lagae-Devoldère	dlagaedevoldere@gmail.com
Phonologie	Vincent Hugou	vincent.hugou@sorbonne-universite.fr
Linguistique (tronc commun)	Elise Mignot et Marie Dubois-Aumercier	elise.mignot@sorbonne-universite.fr m.duboisaumercier@gmail.com
Stuart, *Shuggie Bain* (option A)	Fiona McCann	fiona.mccann@sorbonne-universite.fr
Gurnah, *Paradise* (option A)	Jaine Chemmachery	jaine.chemmachery@sorbonne-universite.fr
Hollywood et les gauches (option B)	Claire Dutriaux	claire.dutriaux@sorbonne-universite.fr
Linguistique (option C)	Christelle Lacassain et Julie Neveux	christelle.lacassain@sorbonne-universite.fr julie.neveux@sorbonne-universite.fr
L'épreuve hors-programme	Jean-Yves Pellegrin et Laurent Folliot	Jean-Yves.Pellegrin@paris-sorbonne.fr lfolliot@yahoo.fr
Anglais oral	Jagna Oltarzewska	jagna@wanadoo.fr
Laboratoire	Andrew Gallix	agallix@free.fr
Compréhension-restitution		
Méthodologie (littérature)	Denis Lagae-Devoldère, Laurent Folliot et al.	
Méthodologie (civilisation)	Nathalie Caron et al.	

Bibliographies sélectives et conseils

Littérature – Tronc commun

1. William Shakespeare. *Titus Andronicus [c. 1590-1593].* (Edited by Curtis Perry and Ayanna Thompson). Londres, Bloomsbury Publishing (The Arden Shakespeare Fourth Series), 2026 ; et le film de Julie Taymor, *Titus* (1999).

Anne-Valérie DULAC et Denis LAGAE-DEVOLDÈRE

The « Peacham drawing », collection personnelle The Marquess of Bath, Longleat House, Warminster, Wiltshire.

Avant toute chose, nous ne saurions trop insister sur la **nécessité absolue d'avoir lu (et relu) la pièce** et, dans une moindre mesure, l'appareil critique de l'édition au concours (introduction, notes, annexes) **avant** le début de la préparation des cours. **La préparation d'un synopsis détaillé, à partir de votre lecture personnelle, crayon en main, de la pièce, vous sera d'une aide précieuse tout au long de l'année**. Il est essentiel que ce qui relève de la diégèse (où/qui/quand/dans quel ordre…) soit connu au moment où commencera le cours, le temps nous est compté.

Éditions et traductions critiques

Une première approche critique utile pourrait consister en la lecture d'autres introductions d'éditions récentes de la pièce (notamment celle de Harry McCarthy pour The New Oxford Shakespeare, ou encore celle de Alan Hughes pour New Cambridge Shakespeare).

La notice associée à la pièce dans la traduction produite pour la Pléiade (William Shakespeare, *Œuvres complètes. Édition bilingue. Tragédies I : Titus Andronicus, Roméo et Juliette, Jules César, Hamlet, Othello.* Ed. Jean-Michel Déprats et al. Paris : Gallimard, 2002) pourra également vous permettre d'aborder au mieux cette tragédie.

Sources secondaires

Le séminaire OWS en ligne au sujet de la nouvelle édition pour the New Oxford Shakespeare peut constituer un point d'entrée dans le discours critique autour de la pièce, vous le trouverez ici : https://www.youtube.com/watch?v=VbQvLiIeaCo.

La séance consacrée à la pièce par Emma Smith dans le séminaire *Approaching Shakespeare* (Oxford University), disponible en ligne, peut elle aussi vous permettre de saisir certaines des grandes questions qui traversent la tragédie et vous aider à mieux entrer dans le texte : https://podcasts.ox.ac.uk/titus-andronicus.

Vous pourrez ensuite utilement parcourir le volume collectif intitulé Titus Andronicus. *The State of Play* (ed. Farah Karim-Cooper, The Arden Shakespeare, 2019).

Toutefois, nous ne vous recommandons pas de vous embarrasser de trop nombreuses lectures de sources secondaires, du moins **avant d'avoir fréquenté l'œuvre avec suffisamment d'assiduité**. L'agrégation n'est pas un concours d'érudition mais de méthode. Des indications bibliographiques vous seront prodiguées au cours du semestre par vos enseignants. **Dans la perspective du concours de l'agrégation la connaissance de la pièce et du texte (réseaux symboliques, procédés poétiques et dramatiques, répétitions) passe avant tout**.

Ressources sur le film

Le film de J. Taymor est disponible sur Youtube à l'adresse suivante :
https://www.youtube.com/watch?v=Ks9JeoL2z9k.
La vidéo du *making of* pourra aussi éclairer certains éléments :
https://www.youtube.com/watch?v=t-TC2CxtVgw&t=296s.

La lecture des deux chapitres consacrés aux adaptations de *Titus Andronicus* pour le cinéma dans *Shakespeare on Screen. The Roman Plays* (ed. Sarah Hatchuel et Nathalie Vienne-Guerrin, Presses Universitaires de Rouen et du Havre, 2009) pourra accompagner la découverte du film et l'élucidation de nombreuses références. L'ouvrage est disponible à la BIS.

Là encore, nous vous conseillons de voir le film plusieurs fois.

Attention, cependant, votre connaissance du film ne devra jamais se substituer à la connaissance de la pièce et du texte shakespearien, dont le film de Taymor ne représente qu'une lecture possible et non une interprétation définitive. Nous vous recommandons, à ce titre, de ne pas faire l'économie de la fréquentation de mises en scène de la pièce, qui vous permettront de ne pas perdre de vue la dimension proprement *théâtrale* de l'œuvre, et de ne pas la réduire à sa seule adaptation filmique. Les sites du Globe, de la RSC ou encore la plateforme *Digital Theatre* proposent des extraits de mises en scène ou des locations/achats de captation.
Il est important de garder à l'esprit qu'à l'écrit comme à l'oral, comme cela a été le cas par le passé, le jury pénalisera lourdement les candidat.e.s dont la connaissance du film s'est manifestement substituée à celle du texte (ici, de Shakespeare) : il s'agit avant tout d'une épreuve d'analyse littéraire dans le cadre de l'agrégation d'anglais - le texte prévaut sur la sémiotique de l'image.

La page de la RSC dédiée à *Titus Andronicus* (https://www.rsc.org.uk/titus-andronicus) offre un grand nombre d'archives photographiques sur l'histoire de la tragédie sur les planches, jusqu'à la mise en scène très applaudie de Max Webster avec Simon Russell Beale, Wendy Kweh and Natey Jones en 2025 (vous pourrez d'ailleurs entendre Simon Russell Beale au sujet de son Titus et d'autres rôles encore dans cet épisode de podcast : https://www.youtube.com/watch?v=D_YL1EuWpQc).

2. Laurence Sterne. *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman* [1759]. (Edited by Ian Campbell Ross). Oxford, Oxford World's Classics, 2009.

Alexis TADIÉ

Tristram Shandy de Laurence Sterne marque un tournant dans la littérature anglaise et européenne. Il est héritier de traditions littéraires anciennes, et il inaugure des formes dont s'inspirent les siècles suivants. Pas tout à fait un roman, au moment où le genre prend son essor en Angleterre comme en France, il s'inscrit dans la tradition de la satire, à la suite de Jonathan Swift. Au XVIIIe siècle, il est imité, parodié, plagié, mais on lui rend aussi hommage : *Jacques le Fataliste et son maître* (qu'il n'est pas interdit de relire) en constitue sans nul doute le plus célèbre exemple. Au XXe siècle, le formaliste russe, Victor Chklovski, y voit le roman le plus caractéristique de toute la littérature européenne, tandis que le roman postmoderne trouve dans l'ouvrage un précurseur de ses expérimentations formelles et matérielles. Mais il s'agit également d'un roman philosophique qui dialogue en apparence avec Locke, d'un roman encyclopédique dans l'esprit de Rabelais, de Cervantès, et de Swift, d'un conte où la voix du narrateur se fait entendre, d'une réflexion sur la forme narrative comme sur la fiction ou la forme matérielle de l'ouvrage, d'un roman sentimental aussi, au sens où l'entend le XVIIIe siècle. C'est cette diversité romanesque que l'on essaiera d'approcher au cours des séances.

Si la première lecture de l'ouvrage peut sembler ardue, il faut en maîtriser l'organisation narrative, par des relectures ponctuelles, épisodiques, et répétées. A cause de cette longue présence dans l'histoire de la littérature, le roman a fait l'objet de multiples études, allant de la narratologie aux études de sources, des études de genre aux études postmodernes. Il est évidemment exclu que les agrégatifs se plongent dans la bibliographie complète. La bibliographie sommaire, donnée ci-dessous, n'est qu'indicative. Au début du cours, des indications seront données, et l'on essaiera d'aborder, au fil des séances, les différentes perspectives interprétatives.

Edition de référence (obligatoire) :

Sterne, Laurence. *The Life of Opinion of Tristram Shandy, Gentleman*. [1759-67]. Edited by Ian Campbell Ross. New ed. Oxford: Oxford University Press, 2009.

Bibliographie sommaire (des précisions seront données lors du cours) :

Biographie de Sterne :
Ross, Ian Campbell, *Laurence Sterne: A Life* (Oxford, Oxford University Press, 2001).

Ouvrages généraux :
Bandry-Scubbi, Anne and Peter de Voogd (eds.). *Hilarion's Asse: A Tercentenary Celebration of Laurence Sterne and Humour* (Newcastle: Cambridge Scholars, 2013).
Hawley, Judith, Peter de Voogd, and Melvyn New (eds.). *Sterne, Tristram, Yorick: Tercentenary Essays on Laurence Sterne* (Newark: University of Delaware Press, 2016).
Keymer, Thomas. *The Cambridge Companion to Laurence Sterne* (Cambridge: Cambridge University Press, 2009).
Laurence Sterne, Europe, n° 1147-1148, nov.-déc. 2024.
New, Melvyn. Tristram Shandy: *A Book for Free Spirits* (New York: Twayne Publishers, 1994).

3. Mark Twain. *Adventures of Huckleberry Finn* [1884]. (Edited by Thomas Cooley). New York, Norton (Fourth Norton Critical Edition), 2021; et le film de Wes Anderson, *Moonrise Kingdom* (2012).

Thomas CONSTANTINESCO et Jean-Yves PELLEGRIN

« Toute la littérature américaine moderne », a dit un jour Ernest Hemingway, « sort d'un livre de Mark Twain, appelé *Huckleberry Finn*. […] Il n'y avait rien avant. Nous n'avons rien eu d'aussi bon depuis. » Classique américain par excellence, *Adventures of Huckleberry Finn* (1884) est aussi, et d'emblée, un roman troublant, et même embarrassant – *troublesome*, dirait Huck (*if I'd knowed what a trouble it was to make a book I wouldn't a tackled it*). L'ouvrage est d'abord jugé « désinvolte, irrévérencieux et ordurier » et cette sentence lui vaut d'être rapidement retiré des rayonnages des bibliothèques. Depuis la Seconde Guerre mondiale, c'est le racisme qui s'affiche dans le texte qui lui valent d'être mis à l'index, quand bien même le roman dénonce l'esclavage.

Troublant, *Adventures of Huckleberry Finn* l'est à maints égards. S'il se présente comme la suite de *The Adventures of Tom Sawyer* (1876), c'est aussitôt pour faire dérailler le modèle du roman d'aventures et retracer les mésaventures tragi-comiques d'un jeune fugueur et d'un esclave, dérivant au fil de l'eau dans une fuite éperdue en quête d'une liberté sans entraves. C'est également la première fois que, dans un roman, un orphelin déguenillé prend la parole en son nom dans une langue qui, jusqu'alors, était restée aux marges de la littérature. Loin toutefois de se réduire à ses incorrections, la langue de Huck « crée le monde […] en le nommant » : « sa langue buissonnière » est bien celle d'un poète, « qui ne cesse[] de se faufiler, de s'échapper hors des enclos » (Jaworski). De ce point de vue, *Huckleberry Finn* se lit aussi comme un roman de la perception, celle d'une conscience naïve et pénétrante qui enregistre avec acuité un monde d'impressions dont, souvent, la signification lui échappe en partie, mais qui donne à lire une critique sociale acerbe.

Twain cherchera, en vain, à donner une postérité à son roman. Nombreuses sont aussi les adaptations du roman à l'écran, comme en 1939, avec Mickey Rooney dans le rôle de Huck, ou en 1960, avec Michael Curtiz à la réalisation. En associant *Moonrise Kingdom* (2012) de Wes Anderson au roman de Twain, le sujet proposé invite cependant à penser la relation entre littérature et film selon d'autres modalités. Le film raconte en effet l'histoire de Sam Shakusky, orphelin rejeté par sa famille adoptive, et Suzy Bishop, dont la famille habite dans le phare, qui s'enfuient au beau milieu de l'été explorer, à pied et en canoë, l'île de New Penzance, terre de la tribu Chickasaw. Si Anderson a pu déclarer que Huck l'avait inspiré pour le personnage de Sam, le roman de Twain n'est jamais qu'un intertexte parmi d'autres et *Moonrise Kingdom* convoque bien d'autres références, depuis *Peter Pan* (Barrie, 1904 ; Disney, 1953), *Lord of the Flies* (Golding, 1954 ; Brook, 1963) et *The Catcher in the Rye* (Salinger, 1951), jusqu'à *Romeo and Juliet* et aux orphelins dickensiens, en passant par les *400 coups* (Truffaut, 1959), *La Guerre des boutons* (Robert, 1962), ou encore l'œuvre picturale de Norman Rockwell.

Il faut donc aller au-delà de la fausse évidence d'une possible filiation et s'interroger sur les affinités électives et les écarts signifiants qui unissent et séparent les univers fictionnels autant qu'esthétiques de Twain et d'Anderson. À partir du motif de l'enfance et de la robinsonnade et au-delà d'eux, on peut songer à des mises en relations d'ordre esthétique, autour du ton et de l'ironie, ou encore entre la voix narrative de Twain, devenue modèle du *vernacular* dans la littérature américaine, et la narration si particulière à Anderson, qui fait la part belle à la composition frontale au personnage-narrateur s'adressant à la caméra. On s'intéressera également aux tropes du récit d'aventures et du récit d'initiation ; à l'humour, la parodie et la satire ; à la critique sociale et aux questions de race et d'ethnicité ; aux enjeux problématiques et l'américanité et de la revendication d'une esthétique nationale.

Indications bibliographiques

Sur *Adventures of Huckleberry Finn*

Avant tout : lire l'appareil critique de l'édition Norton au programme.

Pour aller plus loin :

- Budd, Louis J., ed. *New Essays on Huckleberry Finn*. Cambridge: Cambridge UP, 1985.
- Jaworski, Philippe, "Notice." In Mark Twain, *Œuvres*, édition coordonnée par Philippe Jaworski. Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 2015, p. 1399-1459.
- Tanner, Tony. *The Reign of Wonder: Naivety and Reality in American Literature*. Cambridge: Cambridge U P, 1965, ch. 6 à 10.
- Urbas, Joseph. *Huckleberry Finn*. Paris: CNED, Didier Erudition, 1996.

Sur *Moonrise Kingdom*

- Assouly, Julie. Wes *Anderson : Cinéaste transatlantique*. CNRS Editions, 2024.
- Kornhaber, Donna. *Wes Anderson*. U of Illinois P, 2017.
- Bordwell, David. « Wes in Wonderland ». davidbordwell.net, 20 juillet 2014. https://www.davidbordwell.net/blog/2014/07/20/moonrise-kingdom-wes-in-wonderland/

4. Carson McCullers, *The Ballad of the Sad Café* [1951]. Londres, Penguin, 2001.

Jean-Marc VICTOR

The Ballad of the Sad Café est un recueil hybride paru en 1951, qui réunit en un seul volume d'environ 150 pages le texte éponyme *The Ballad of the Sad Café*, qu'on classe généralement dans la catégorie des *novellas* (sorte de compromis entre la longue nouvelle et le roman bref, soit environ 80 pages) et six nouvelles (soit environ 70 pages), toutes publiées antérieurement entre le milieu des années 1930 et le début des années 1950, et dont les liens avec le court roman ne sont pas toujours immédiatement apparents. Cette question de l'hybridité, notable dans le format du recueil, sera d'ailleurs également un trait distinctif de l'esthétique mise en œuvre dans l'ensemble du livre, bien au-delà de la simple hétérogénéité du volume.

Les textes du recueil sont courts et ne présentent quasiment aucun problème de compréhension immédiate. Toutefois, nos lectures se confronteront souvent à l'ambigu, à l'indécidable, à l'entre-deux, au fluctuant, sans toujours pouvoir s'appuyer sur un large consensus critique. Cela n'en sera que plus stimulant, espérons-le.

Résumons à grands traits l'intrigue du court roman *The Ballad of the Sad Café*, premier texte et pierre angulaire du recueil. Tout se passe dans une petite ville du sud des États-Unis où Miss Amelia, véritable géante souffrant de strabisme (« not slightly cross-eyed », p.8), règne en tyran austère, prospère et solitaire, sur son épicerie et son négoce d'alcool de contrebande, jusqu'au jour où débarque un certain Lymon, son étrange cousin bossu, qui lui arrive à peine à la taille (« a weakly little hunchback reaching only to her waist », p.32), et qui va bouleverser la vie de sa lointaine parente et de l'épicerie bientôt transformée en café. Mais c'est compter sans le retour de l'ancien mari de Miss Amelia, Marvin Macy, récemment sorti de prison, qui va devenir, avec les deux autres protagonistes, le troisième sommet d'un étonnant triangle amoureux où l'amour n'est pas payé de retour, d'où bien des catastrophes et des déconvenues, assorties d'innombrables redéfinitions du verbe « aimer » et d'autant de modulations sur le mot « solitude ».

Quelques grandes orientations pourront vous guider dans votre lecture des textes, et plus spécifiquement celle du court roman.

* Ne perdez jamais de vue l'ancrage sudiste (nous sommes dans une petite ville du Sud) avec tout ce que cela implique en termes d'identité culturelle, d'usage du vernaculaire (dans les dialogues) mais aussi d'appartenance à la tradition dite du Southern Gothic, qui fait la part belle à l'excès, au monstrueux, au difforme, et plus globalement à une esthétique du *mélange* (autre manière de nommer l'*hybridité*), dont la manifestation principale est le recours au grotesque, et dont l'obsession est d'apparier des éléments qui, a priori, ont vocation à s'exclure mutuellement.
* Repérez les jeux incessants sur l'identité de genre et son instabilité (d'où le recours possible aux *gender studies* pour éclairer le texte).
* Plus largement, remarquez la remise en question permanente de toute *norme*, par exemple :

** dans la représentation des corps et de ses possibles handicaps (nous verrons en quoi les *disability studies* peuvent aussi nous aider) ;

** dans la représentation des sexualités (qui sont loin d'être hétéronormées chez Carson McCullers) ;

** dans la représentation de la femme, le personnage central de Miss Amelia ayant un certain nombre de traits communs avec sa créatrice (et l'on verra à quel point le fait que ce texte ait été écrit par une femme est loin d'être indifférent, surtout par une femme aussi peu conventionnelle que l'était Carson McCullers).

Enfin, ne pas oublier que parmi les six nouvelles de la seconde moitié du recueil, une seule se passe dans le Sud : en dépit de cet écart géographique, il faudra tenter de repérer quelles préoccupations reviennent d'un texte à l'autre, par exemple la récurrence d'une solitude humaine radicale, malgré le besoin irrépressible d'aller vers l'autre, et toutes les dissonances que cet élan induit.

En bref, voilà un recueil qui se plaît à *brouiller les frontières* : entre les registres (comique / tragique) ; entre le masculin et le féminin ; entre le « normal » et « l'anormal », le beau et le laid ; entre les formats (nouvelle / roman / novella) ; entre les instances narratives elles-mêmes (une question que l'on se pose à chaque instant à la lecture du court roman. Est en quelque sorte : « Where is the voice coming from ? », pour reprendre le titre d'une nouvelle d'une autre grande voix du Sud, Eudora Welty).

Les quelques pistes bibliographiques qui suivent seront très largement complétées au début des cours.

1/ Rien ne remplace *plusieurs lectures et relectures du livre lui-même.*

2/ Un ouvrage qui pose quelques jalons critiques de façon claire et synthétique :

GUILBERT, Georges-Claude. *Carson McCullers. Amours décalées.* Paris : Belin, Voix américaines, 1999. (En particulier l'introduction pp. 7-14, et le dernier chapitre sur *Ballad* pp. 99-118).

3/ Un recueil d'articles critiques en anglais ayant fait date dans les études sur Carson McCullers, dans une réédition de 2009 (plusieurs articles portent spécifiquement sur *Ballad*) :

BLOOM, Harold (ed.). *Bloom's Modern Critical Views: Carson McCullers.* Chelsea House Pub., 2009.

Cet ouvrage sera commandé sous peu par la bibliothèque de l'UFR.

4/ Guetter la sortie (prévue en août) de l'ouvrage collectif chez Ellipses dirigé par Gérald Préher, spécialiste de la littérature du Sud :

PREHER, Gérald (dir.). *Carson McCullers: The Ballad of the Sad Café.* Paris : Ellipses, 2026.

5/ Une biographie de Carson McCullers en français :

TOURNIER, Jacques. *Retour à Nayak : à la recherche de Carson McCullers.* Paris : Calmann-Lévy, 2001.

6/ Il est éclairant de lire un autre roman de Carson McCullers, en particulier :

McCULLERS, Carson. *The Heart is a Lonely Hunter.* Penguin Classics, 2000 (1940).

5. Kathleen Raine. *Collected Poems.* Londres, Faber & Faber, 2019.

Extraits de :
The Year One (1952) – 26 poèmes (p. 61 à 101).
On a Deserted Shore (1973) – 24 courts poèmes : phrase d'exergue, poème d'ouverture et poèmes 1 à 12 (p. 177 à 182), poèmes 121 à 130 (p. 212-214), poème de clôture (p. 215).
The Presence (1987) – 2 poèmes : 'Light Over Water' (p. 281-282) ; 'The Presence' (p. 287).
Living With Mystery (1992) – 4 poèmes : 'Fire' (p. 309-310) ; 'London Dawn' (p. 311-312) ; 'All this' (p. 315-316) ; 'Poppy Flower' (p. 320-321).

Héloïse LECOMTE

Les *Collected Poems* de la poétesse britannique Kathleen Raine, publiés en 2000 par Golgonooza Press et republiés par Faber & Faber en 2019, comportent 12 recueils écrits entre 1943 et 1992, ainsi que des poèmes postérieurs. Des extraits de 4 recueils représentatifs de la diversité des formes et de l'évolution poétique de Raine ont été sélectionnés pour les besoins du concours : *The Year One* (1952), *On a Deserted Shore* (1973), *The Presence* (1987) et *Living with Mystery* (1992). Son œuvre s'adosse notamment à ses travaux universitaires sur William Blake ou encore William Butler Yeats, ainsi qu'à la création la revue Temenos (1981) et de la Temenos Academy, dont le but est de promouvoir une éducation philosophique et artistique inspirée de la tradition platonicienne. Raine développe dans ses ouvrages une poésie de la nature empreinte de spiritualité, qui puise également dans les mythes antiques (Psyché, Isis, Déméter et Perséphone) de nombreux motifs d'inspiration. L'œuvre de Kathleen Raine ayant été qualifiée au fil des décennies de néo-platonicienne, de néoromantique ou encore de symboliste, il s'agira d'étudier ses influences poétiques et philosophiques, le contexte de l'écriture de chaque recueil de poèmes, ainsi que les façons dont son œuvre critique informe son écriture poétique. Une réflexion sera également menée sur la diversité des formes et genres poétiques mobilisés dans les ouvrages et extraits au programme : fragments poétiques, poèmes incantatoires, poèmes en plusieurs sections, réécritures de l'élégie…

Le travail qui doit primer en amont du premier cours est la lecture assidue des poèmes du recueil dans son intégralité ainsi que de certains poèmes ne figurant pas au programme de l'agrégation (« Isis Wanderer », « The Hyacinth »…), mais également l'écoute et la lecture de certains travaux théoriques de Kathleen Raine, afin d'élucider les présupposés esthétiques et philosophiques de son écriture. Il sera également utile de se familiariser avec les figures de proue du romantisme anglais (William Blake, William Wordsworth, Samuel Taylor Coleridge, John Keats, Percy Bysshe Shelley) pour en identifier les résonances dans l'œuvre de Raine. Une attention particulière pourra ainsi être portée à l'œuvre de William Blake, figure tutélaire à laquelle Raine a consacré de nombreux travaux critiques. Il sera surtout essentiel avant le début du cours de parvenir à se repérer dans l'œuvre en identifiant la structure propre à chaque recueil, la spécificité des formes poétiques utilisées, mais aussi les résonances thématiques et métaphoriques entre les divers éléments du corpus.

Pour une introduction à l'œuvre de Raine

Bernard, Philippa. *Kathleen Raine, No End to Snowdrops: A Biography*. Shepheard-Walwyn, 2009.
Garnier-Tardieu, Claire. "Catastrophe intime et création poétique chez Kathleen Raine." *Catastrophe(s) : Parlons-en !*, édité par Patrick Dieuaide et Claire Tardieu, L'Harmattan, 2022, pp. 67–96.
Garnier-Tardieu, Claire, et Jessica Stephens, éditrices. *Kathleen Raine: A Voice for the Twenty-First Century*. Peter Lang, 2025.
Johnston, Andrew (dir). *Agrégation anglais 2026 – Kathleen Raine – Collected Poems*. Ellipses, 2025.
Keeble, Brian. "Who Speaks from the Dust? Kathleen Raine and the Vocation of Poetry", *The Sewanee Review,* vol. 124, n° 1, 2016, pp. 117-130.
Lindop, Grevel. "T.S. Eliot and Kathleen Raine: Two Contemplative Poets", *Temenos Academy Review*, n°20, 2017, pp. 118-131.
Mills, Ralph Jr. "The Visionary Poetry of Kathleen Raine", *Renascence*, vol. 14, 1962, pp. 139-159.
—. *Kathleen Raine: A Critical Essay*. W. B. Eerdmans, Grand Rapids, MI, 1967.
Tardieu, Claire. *Kathleen Raine. Clefs-Concours: Collected Poems*. Atlande, 2025.

Essais critiques de Kathleen Raine

Blake and Tradition [1968]. London : Routledge, 2002.

Blake and Antiquity [1979]. London : Routledge, 2002.
"Poetry in relation to Traditional Wisdom". *Temenos Academy Review*, n° 20, 2007, pp. 21-35.
The Underlying Order and Other Essays. Edited by Brian Keeble, Temenos Academy, 2009.

Conférences et lectures de Kathleen Raine

Poetry as Prophecy : https://www.youtube.com/watch?v=DvbcKgjO4jw
Nature the House of the soul https://www.youtube.com/watch?v=HM_NbW2mhYY&t=1200s
Cities of the Imagination https://www.youtube.com/watch?v=RAhv3ZmVpVU

Civilisation – Tronc commun

1. Le Royaume-Uni et la construction européenne (1er janvier 1973 – 1er janvier 2021)

Emma BELL

Dix ans après le référendum du 23 juin 2016, l'étude des relations entre le Royaume-Uni et la construction européenne conserve toute son actualité scientifique. Le Brexit apparaît désormais comme l'un des événements majeurs de l'histoire contemporaine européenne, dont les conséquences continuent de façonner les équilibres politiques, économiques et géopolitiques du continent. Cette question invite toutefois à dépasser une lecture rétrospective qui ferait du Brexit l'aboutissement inéluctable d'une hostilité britannique à l'Europe. Elle conduit au contraire à analyser près d'un demi-siècle de participation britannique à la Communauté économique européenne puis à l'Union européenne, en mettant en lumière les tensions, les compromis et les influences réciproques qui ont caractérisé cette relation singulière. Elle constitue également un observatoire privilégié des transformations de l'identité britannique, de l'évolution de l'euroscepticisme, des recompositions partisanes et des débats sur la souveraineté dans les démocraties contemporaines.

Concernant les bornes chronologiques, il est nécessaire de rappeler que la question porte sur la période durant laquelle le Royaume-Uni a été membre de la Communauté économique européenne puis de l'Union européenne, entre 1973 et 2021. Toutefois, il faut parfois dépasser ces bornes afin d'éclairer les enjeux de la période étudiée. Il est notamment indispensable de comprendre pourquoi le Royaume-Uni n'a pas participé aux premières étapes de la construction européenne et dans quel contexte s'est effectuée son adhésion. De même, certains développements postérieurs au Brexit pourront être mobilisés afin de mettre en perspective les évolutions récentes des relations entre Londres et Bruxelles. Les épreuves ne porteront pas directement sur ces périodes antérieures ou postérieures, mais leur connaissance est nécessaire à la compréhension du sujet.

D'un point de vue méthodologique, cette question se situe au croisement de l'histoire et de la science politique. Pour comprendre les ressorts du référendum de 2016 et, plus largement, la place de l'Europe dans la vie politique britannique, il faut posséder une connaissance solide de la politique intérieure britannique aussi bien que de la politique étrangère du Royaume-Uni. Il est également nécessaire de comprendre le rôle joué par le Royaume-Uni dans la construction européenne et la manière dont la question européenne s'est progressivement imposée comme un enjeu central du débat politique britannique, devenant un facteur de clivage entre les partis, au sein des partis et dans l'opinion publique.

Un point de vigilance mérite d'être souligné. Il convient de veiller à une véritable problématisation de la question et, surtout, d'éviter toute approche téléologique qui présenterait le Brexit comme l'aboutissement inévitable de l'histoire des relations entre le Royaume-Uni et l'Europe. L'un des enjeux majeurs de la question est précisément de comprendre les évolutions, les hésitations, les choix politiques et les contingences qui ont façonné cette relation sur près d'un demi-siècle. À cet égard, même si le cours adoptera principalement une progression chronologique, l'objectif ne sera pas de rechercher les origines du Brexit à chaque étape de la période, mais d'analyser les débats et les choix qui se sont posés aux acteurs dans leur contexte propre.

Les candidat·e·s doivent maîtriser les principaux jalons de la construction européenne – ex. la politique agricole commune, le traité de Maastricht, l'Union économique et monétaire ou encore le traité de Lisbonne – , même si une connaissance technique approfondie de ces dispositifs n'est pas attendue. L'essentiel est de comprendre les positions défendues par les gouvernements britanniques sur ces différents dossiers et la place qu'ils ont occupée dans les

débats politiques nationaux. En revanche, une connaissance détaillée des relations bilatérales entre le Royaume-Uni et chacun des États membres ou des mécanismes les plus techniques de la prise de décision européenne n'est pas requise.

Sans constituer un axe spécifique de la question, les quatre nations du Royaume-Uni ne doivent pas être négligées. Il faut connaître les positions des différents partis et les évolutions de l'opinion publique dans chacune d'entre elles, ainsi que leurs éventuelles divergences avec les tendances nationales. Cette dimension est essentielle pour comprendre les fractures territoriales révélées par le référendum de 2016, qui contrastent avec le relatif consensus observé lors du référendum de 1975, lorsque les quatre nations avaient voté en faveur du maintien dans la CEE.

Enfin, les candidat·e·s doivent connaître les principaux acteurs de la période. Cette exigence concerne non seulement les responsables des grands partis de gouvernement, mais aussi certaines figures importantes des mouvements eurosceptiques. Il n'est pas nécessaire de maîtriser dans le détail les trajectoires de personnalités telles qu'Alan Sked ou Bill Cash, mais il faut être capable de les situer et de comprendre leur rôle dans l'évolution du débat européen au Royaume-Uni.

Concernant la bibliographie générale, il n'est pas attendu que l'ensemble des références soit lu de manière exhaustive. L'essentiel est d'en exploiter les chapitres les plus utiles pour acquérir une bonne connaissance du sujet. Il est néanmoins recommandé d'arriver à la rentrée avec une solide maîtrise du contexte général ; les lectures suivantes constituent à cet égard d'excellents points d'entrée :

Daddow, Oliver, *Britain and Europe since 1945: Historiographical perspectives on integration*, Manchester University Press, 2011.
George, Stephen, *An Awkward Partner: Britain in the EC*, Oxford University Press, 1998.
Gowland, David, Arthur Turner, *Reluctant Europeans : Britain and European integration 1945-1998*, Routledge, 2000.
Schnapper, Pauline, *Le Royaume-Uni doit-il sortir de l'Union Européenne ?*, Paris, La Documentation Française, 2014.
Wall, Stephen, *A Stranger in Europe : Britain and the EU from Thatcher to Blair*, Oxford, Oxford University Press, 2008.
Young, Hugo, *This Blessed Plot : Britain and Europe from Churchill to Blair*, London, Macmillan, 1998.

La série de podcasts *Brexit: A Love Story?* (BBC Radio 4) constitue une excellente introduction à la question. En retraçant l'histoire longue des relations entre le Royaume-Uni et la construction européenne, elle offre une première mise en perspective des principaux enjeux du programme : identité britannique, montée de l'euroscepticisme, rôle du Royaume-Uni au sein de la CEE puis de l'Union européenne, et la genèse du Brexit :
https://www.bbc.co.uk/programmes/p062h50y/episodes/player?page=3

2. La Révolution américaine, 1763-1783

Nathalie CARON et Gabrielle GUILLERM

La question s'inscrit dans le contexte des commémorations en cours en vue de l'anniversaire des 250 ans de la Déclaration d'indépendance et met en avant les interprétations historiques de la révolution de ses quarante dernières années. Les historiennes et historiens se sont en effet éloigné.es de l'histoire intellectuelle, politique et constitutionnelle classique pour mettre l'accent sur la portée globale, territoriale et impériale de la révolution américaine, ainsi que sur ses dimensions sociale et culturelle. La dimension historiographique (l'étude de l'histoire et de ses méthodologies) sera ainsi particulièrement importante dans le traitement de la question : toute

une partie de la bibliographie y est consacrée. L'approche retenue est celle d'Alan Taylor, *American Revolutions : A Continental History, 1750-1804* (2016), dont le titre reflète à la fois l'élargissement spatial des interprétations et la diversité des expériences révolutionnaires, celle des loyalistes et des révolutionnaires, mais aussi celle de diverses groupes et personnes subalternes (femmes, personnes esclavisées, *Native nations*).

La préparation à la question sera organisée en fonction des 4 axes définis par les conceptrices du sujet, Agnès Delahaye et Carine Lounissi. Nathalie Caron sera en charge des axes I et III ; Gabrielle Guillerm des axes II et IV.

- Axe I : les causes, la nature, le déroulement et l'étendue de la crise impériale britannique.
- Axe II : l'angle territorial et spatial qui a constitué l'un de ses principaux enjeux.
- Axe III : les idées soulevées et diffusées pendant la période.
- Axe IV : l'expérience des populations coloniales pendant la période, en particulier des personnes subalternes.

La limitation temporelle, 1763-1783, éclaire le rôle particulier de la France dans le déroulement de la révolution : le Traité de Paris du 10 février 1763 met fin à la Guerre de sept ans et refond les revendications territoriales européennes en Amérique du Nord au détriment de la France ; le Traité de Paris du 3 septembre 1783 met un terme à la guerre d'indépendance et impose à la Grande Bretagne de reconnaître l'indépendance de ses colonies. Ce cadre temporel permet aussi de dissocier la révolution américaine des débats autour de la constitution fédérale des États-Unis de 1787, et donc de tenir à distance la tradition historiographique des historiens dits « du consensus », dans les années 1950-70, qui était traversée par une perspective téléologique, celle de l'aboutissement de la révolution. Les événements qui ont jalonné la période 1763-1783 seront abordés sans que la perspective ne soit celle de l'adoption de la nouvelle constitution. La période sera vue comme un moment traversé par des conflits d'idées, d'intérêts et de personnes à différentes échelles : locale, régionale, continentale et atlantique.

Une bonne connaissance de l'Amérique coloniale est requise de manière à ce que puissent être saisis les contrastes entre les différentes régions (*New England colonies, Middle colonies, Southern colonies*), mais aussi ce qui constituait la condition commune des colons comme sujets de la couronne britannique et ce qui régulait les liens commerciaux entre la métropole et les colonies (*Navigation Acts*). En amont de la préparation, pourront être lus l'ouvrage général d'Alan Taylor, *American Colonies: The Settling of North America* (2001) ou celui de Bertrand Van Ruymbeke, *L'Amérique avant les États-Unis, 1492-1776* (2016) ; ainsi que, pour ce qui est du déroulement des événements, Pauline Maier, *From Resistance to Revolution: Colonial Radicals and the Development of American Opposition to Britain 1765-76* (1972) ; Mary Beth Norton, *1774: The Long Year of Revolution* (2020). Voir également Francis Cogliano, *Revolutionary America, 1763-1815: A Political History* (4ème edition, 2023) et Virginie Adane, Agnès Delahaye, Carine Lounissi et Bertrand Van Ruymbeke, *La révolution américaine, 1763-1783* (Atlande, 2025).

Concernant les sources primaires, il sera attendu des candidat·es qu'elles et ils connaissent les pamphlets les plus lus, tels que les *Letters from a Farmer in Pennsylvania to the Inhabitants of the British Colonies* de John Dickinson (1769), *Common Sense* de Thomas Paine (1776), les *Notes on the State of Virginia* de Thomas Jefferson (1782), ainsi que les constitutions des États, les écrits du Congrès continental, certains journaux (*diaries*) féminins, des lettres de guerre, ou encore des écrits abolitionnistes et loyalistes.

De nombreuses sources numériques sont accessibles. Voir notamment https://therevolutionarycity.org/ ainsi que le site de l'ANR America 2026 : https://america2026.eu/fr/.

L'enregistrement de la table ronde consacrée à la question lors du dernier congrès de la SAES est consultable à La révolution américaine, 1763-1783. La bibliographie est accessible sur le site de la SAES à https://saesfrance.org/wp-content/uploads/2025/05/Revolution-americaine-bibliographie.pdf.

Linguistique – Tronc commun

Cette épreuve se compose d'une partie phonologie et d'une partie grammaire.

1. Phonologie

Vincent HUGOU

L'épreuve écrite de phonologie se déroule en anglais et consiste à répondre à six ou sept questions sur la prononciation. La première question porte toujours sur la transcription d'un extrait de texte, qui sert également de support à l'épreuve de grammaire. Les autres questions abordent notamment l'accent lexical, la prononciation des voyelles accentuées et non accentuées, la phonétique des mots grammaticaux, les phénomènes de la chaîne parlée, l'anglais américain standard, ainsi que l'intonation.

Le programme reprend et approfondit l'ensemble des notions qui ont été étudiées en licence. De nombreux agrégatifs n'ont toutefois jamais suivi de cours de phonologie avant d'entamer leur préparation au concours. Il convient de garder à l'esprit que le cours est progressif et permet, même à partir d'un niveau débutant, d'obtenir une bonne, voire très bonne note à cette épreuve.

Le cours se compose de vingt séances d'une heure trente. Cette organisation permet une progression régulière, à condition de suivre les enseignements avec assiduité et d'effectuer tous les exercices demandés. Une brochure sera distribuée lors du premier cours.

À noter : seules deux variétés d'anglais sont acceptées à l'écrit de l'agrégation – l'anglais britannique (SBE, Southern British English) et l'anglais américain (GA, General American) –, tandis que les autres variétés sont acceptées à l'oral.

Enfin, le jury n'accepte que les transcriptions issues de deux dictionnaires de prononciation :

Jones, D. (2011), *English Pronouncing Dictionary*, 18th edition, (revised P. Roach & J. Setter, J. Esling), Cambridge, C.U.P. (aussi disponible en ligne: http://dictionary.cambridge.org)

Wells, J.C. (2008), *Longman Pronunciation Dictionary*, 3rd edition, London, Longman.

Il est indispensable d'avoir l'un de ces deux dictionnaires, l'idéal étant d'avoir les deux.

Depuis le concours 2022, une certaine souplesse a été introduite par le jury dans l'utilisation des symboles. Les nouvelles conventions figurent dans la brochure distribuée en début de cours.

Pour vous entraîner à transcrire des passages vous pouvez utiliser l'un de ces sites :

http://www.photransedit.com/online/text2phonetics.aspx

http://pointecole.free.fr/phonetik.html

Vous trouverez aussi les sujets corrigés des épreuves des dix dernières années sur le site de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) :

http://saesfrance.org/concours/agregations/agregation-externe/agregation-externe/rapports-du-jury-de-lagregation-externe/

Bibliographie complémentaire (non indispensable pour l'écrit, contrairement aux deux dictionnaires de prononciation ; en gras deux ouvrages avec exercices de type concours) :

CARR, P. [1999] 2013. *English Phonetics and Phonology*, Oxford: Blackwell.

COLLINS, B. & INGER-MEES, I.M. 2013. *Practical Phonetics and Phonology*, Oxford: Routledge.

CRUTTENDEN, A. 1997. *Intonation*, Cambridge: Cambridge University Press.

DESCHAMPS, A., DUCHET, J.-L., FOURNIER, J.-M., O'NEIL, M. 2004. *English Phonology and Graphophonemics*, Paris : Ophrys. (= Edition revue et corrigée du *Manuel de phonologie de l'anglais*, Paris: Didier Erudition /CNED paru en 2000).

DUCHET, J.-L. 1995. 5e édition, *La Phonologie*, Paris : P.U.F., Que sais-je ? N° 1875.

DURAND, J. 2002. « La transcription phonétique de l'anglais : problèmes théoriques et pratiques », in W. Rotgé (dir.) *Agrégation externe d'anglais : mode d'emploi,* Paris : Ellipses.

FERRÉ, G. 2015. *Entraînement à l'épreuve de phonologie à l'Agrégation d'anglais*, Paris : Ellipses.

FOURNIER, J.-M. 2010. *Manuel d'anglais oral*, Paris : Ophrys.

FOURNIER, P. & I. GIRARD, 2022. *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*, Paris : Ophrys.

GARCIA LECUMBERRI, M. & MAIDMENT, J. 2000. *English Transcription Course*, London: Arnold.

GIEGERICH, H.J. 1992. *English Phonology. An Introduction*, Cambridge: C.U.P.

GIMSON, A.C. & CRUTTENDEN, A. 1994. *Gimson's Pronunciation of English*, 5th edition, London: Edward Arnold.

GUIERRE, L. 1987. *Règles et exercices de prononciation anglaise*, Paris : Armand Colin-Longman.

HUART, R. 2010. *Nouvelle grammaire de l'anglais oral*, Paris : Ophrys.

HUGHES, A., TRUDGILL, P. & WATT, D. 2005. *English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*, London: Hodder Arnold.

JOBERT, M. et MANDON-HUNTER, N. 2009. *Transcrire l'anglais britannique & américain*, Toulouse : Presses Universitaires du Mirail.

LADEFOGED, P. 1993. *A Course in Phonetics*, Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers.

LILLY, R. et VIEL, M. 1998. *La Prononciation de l'anglais*, Paris: Hachette.

NICAISE, A. & GRAY, M. 1998. *L'Intonation de l'anglais*, Paris : Nathan, coll. 128.

ROACH, P. [1991] 2009. *English Phonetics and Phonology*, 4th edition, Cambridge, Cambridge University Press.

ROACH, P., 2000. *A Little Encyclopaedia Of Phonetics*. Reading: University of Reading. www.personal.rdg.ac.uk/~llsroach/encyc.pdf

SHOCKLEY, L. 2003. *Sound Patterns of Spoken English*, Oxford: Blackwell.

VIEL, M. 1994. *La Phonétique de l'anglais*, 5ème édition, Paris : P.U.F., Que sais-je ? N° 1885.

VIEL, M. 2003. *Manuel de phonologie anglaise*, Paris : Armand Colin.

WELLS, J.C. 2006. *English Intonation*, Cambridge: CUP.

2. Grammaire

Elise MIGNOT (Domaines nominal et verbal) **et Marie DUBOIS-AUMERCIER** (Énoncé simple et énoncé complexe)

La partie de l'épreuve de Composition linguistique consacrée à la grammaire, intitulée « Analyse linguistique », est à rédiger en français, porte sur un texte et comporte deux volets : l'étude de trois segments soulignés et une question large. Chacun des segments soulignés relève généralement de l'un des trois grands domaines de l'analyse linguistique : le domaine nominal, le domaine verbal et l'énoncé complexe. Les segments à analyser peuvent aller d'un mot à une phrase entière.

La question large porte sur une notion, une forme linguistique ou un ensemble de formes qu'il s'agit de traiter dans tout le texte.

La partie « Analyse linguistique » ne s'appuie sur aucun programme spécifique. Il est donc essentiel de travailler tous les domaines, notamment le groupe nominal, le groupe verbal, la phrase simple et la phrase complexe.

Le cours du lundi sera essentiellement consacré à l'énoncé simple et à l'énoncé complexe, et le cours du jeudi aux domaines nominal et verbal.

Bibliographie sélective

Cotte, Pierre. *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris : Presses Universitaires de France, 1996.

Cotte, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris : Didier-Érudition, 1997.

De Mattia-Viviès, Monique. *Leçons de grammaire anglaise. De la recherche à l'enseignement*. 1. *Syntaxe*. 2. *Groupe prédicatif*. 3. *Groupe nominal*. Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence, 2018-2019.

Gardelle, Laure et Christelle Lacassain. *Analyse linguistique de l'anglais. Méthodologie et pratique*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2012.

Khalifa, Jean-Charles. *Syntaxe de l'anglais. Théories et pratique de l'énoncé complexe*. Paris : Ophrys, 2004.

Lapaire, Jean-Rémi et Wilfrid Rotgé. *Linguistique et grammaire de l'anglais*. 3e éd. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1999.

Larreya, Paul, Claude Rivière et Christelle Lacassain. *Grammaire explicative de l'anglais*. 6e éd. Paris : Pearson France, 2024.

Mignot, Élise. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2025.

Oriez, Sandrine. *Syntaxe de la phrase anglaise : licence-master-concours*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2ème édition 2024.

Oriez, Sandrine. *Linguistique énonciative de l'anglais*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2018.

Rotgé, Wilfrid et Jean-Rémi Lapaire. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Paris : Ellipses, 2004.

Traduction

Thème : Jagna OLTARZEWSKA
Version : Denis LAGAE-DEVOLDERE

Recommandations

Lire très attentivement les rapports du jury d'agrégation externe, disponible sur le site de la SAES, rubrique (Concours → Rapports de Jurys), et sur le site du ministère : *http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-second-degre-jurys.html*

Les étudiants trouveront également sur ce site ou sur celui de la SAES (rubrique concours → annales) les sujets donnés ces dernières années et leurs corrigés. Il est indispensable de pratiquer l'exercice de traduction aussi régulièrement que possible. Il convient aussi d'apprendre du vocabulaire. La lecture de romans (20e et 21e siècles), de nouvelles, et d'articles de presse en langue anglaise sera particulièrement utile.

Bibliographie

ARMSTRONG, Nigel. *Translation, Linguistics, Culture: A French-English Handbook*, Bristol, Multilingual Matters, 2005.

BALLARD, M. *Versus : la version réfléchie ; vol I : Repérages et Paramètres*, Gap, Ophrys, 2003.

BALLARD, M. *Versus : la version réfléchie ; vol II : Des signes au texte*, Gap, Ophrys, 2004.
CHARTIER, Delphine. *Traduction : histoire, théories, pratiques*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2012.
CHUQUET, Hélène et Michel PAILLARD. *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Gap, Ophrys, 2002.
GREEN, Julien. *Le Langage et son double*, Paris, Seuil, 1987.
GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline. *Syntaxe comparée du français et de l'anglais : problèmes de traduction*, Gap, Ophrys, 1981.
HIGGINS, Ian et Sandor HERVEY. *Thinking French Translation*, London / New York, Routledge, 2002.
LEFEBVRE-SCODELLER, C, M. MARIAULE et C. WECKSTEEN-QUINIO. *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*. De Boeck Supérieur, Bruxelles-Louvain- la-Neuve, 2015.
QUIVY, Mireille. *Anglais : Traduire - Entraînement à la traduction et à la traductologie*, Paris, Ellipses, 2010.
SIMONIN, Olivier, Susan PICKFORD, Jocelyn DUPONT. *Traduction et analyse linguistique*, Gap, Ophrys, 2011.
SZLAMOWICZ, Jean. *Outils pour traduire : versions et thèmes traduits et commentés pour comprendre et s'exercer*, Gap, Ophrys, 2012.
VINAY, J.P. et J. DARBELNET, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris, Didier, 1958.

Epreuve hors-programme

Jean-Yves PELLEGRIN et Laurent FOLLIOT

Il importe avant tout de lire le rapport du jury pour bien comprendre le fonctionnement de l'épreuve (rapport disponible sur le site de la SAES http://www.saesfrance.org, accompagné d'archives de sujets). Le travail consiste ensuite, d'une part, à enrichir sa culture visuelle et à s'habituer à la lecture et à l'analyse de documents iconographiques, et d'autre part, dès le début de la préparation en classe, à s'entraîner régulièrement à cet exercice de problématisation et de synthèse à partir de trois documents différents. Seule la pratique régulière à partir de dossiers variés permet d'acquérir une maîtrise suffisante de la méthodologie requise pour une mise en relation fine et détaillée des trois documents : cette épreuve d'oral se prépare donc, en classe et en colles, tout au long de l'année.

Pour ce qui est de la pratique de l'image, les étudiants sont encouragés à saisir toutes les occasions de s'exercer : musées, expositions de tableaux ou de photographies, ou encore, à distance, sites internet de musées britanniques (National Gallery, National Portrait Gallery, Tate Britain, Tate Modern) ou américains (Metropolitan Museum of Art, MoMa, Guggenheim NY, certaines galeries du Smithsonian). Les expositions organisées par les grands musées, en particulier, sont en général accompagnées de notices particulièrement éclairantes sur tel ou tel mouvement esthétique, qui sont en général disponibles en ligne et agréables à consulter. Attention cependant : il ne s'agit pas d'amasser une foule de connaissances – l'érudition visuelle n'étant pas le but de l'épreuve – mais d'acquérir une aisance face à l'image, en s'entraînant à en interroger la structure et le formalisme (composition, motifs, intentions, couleurs, incidence de telle ou telle image par rapport au contexte artistique dont elle émerge, etc.).

Deux ouvrages de référence sur l'épreuve elle-même :

GADOIN, Isabelle. *Préparer le commentaire de document iconographique à l'épreuve orale de synthèse*. Paris : Editions du Temps, 2001.
MOULINOUX, Nicole, Marie-Madeleine MARTINET et Marc POREE, *L'épreuve de synthèse aux concours du Capes et de l'Agrégation*. Rennes : PUR, 2001.

Trois exemples (parmi beaucoup d'autres) d'ouvrages utiles pour acquérir des repères sur l'art américain et britannique :
BAIGELL, Matthew. *A Concise History of American Painting and Sculpture* (revised edition). Westview Press Inc., 1996.
GRELLET, Françoise. *The Art Guide*. Paris: Nathan, 2014. Un panorama de l'art britannique et américain fort utile.
WILTON, A. *Five Centuries of British Painting*. London : Thames & Hudson Ltd, 2011.

Epreuve orale de compréhension-restitution

Andrew GALLIX

L'épreuve de compréhension-restitution :
Il s'agit d'une épreuve de 30 mn.
Écoute d'un extrait d'une émission de radio anglophone (entre 2 mn 30 et 3 mn max).
Tous les sujets (culture, société, politique, médecine, sciences, nouvelles technologies, sports…) et tous les accents anglophones sont possibles.

Déroulement :
Première écoute du document dans son intégralité.
1 mn de pause durant laquelle le candidat commence à organiser ses notes.
Seconde écoute du document fragmentée en 4 segments. A l'issue de l'écoute de chaque segment, le candidat propose une restitution en français.
1 mn de pause durant laquelle le candidat peut proposer des modifications, ou simplement relire ses notes.
A la fin, le jury pose quelques questions destinées à améliorer la prestation du candidat.

Il s'agit, avant tout, d'un travail de traduction (mais en passant du discours direct au discours rapporté) et de mémorisation (il est impossible de tout retranscrire).
Les étudiants doivent se préparer tout au long de l'année en restant à l'écoute de l'actualité du monde anglophone, mais surtout en travaillant certains aspects techniques comme la prise de notes.

Communication orale

Jagna OLTARZEWSKA

Class objectives:
To work towards **precise, fluent and effective** oral presentation, and with this in view:
- to ensure students' English is **clear** and **accurate**
- to work on **phrasing, intonation** and **punctuation**, as well as **posture** and **delivery**
- to promote self-criticism, self-awareness and self-improvement through **active listening**, **peer correction** and **collective viewing/discussion of individual performance**

Weeks 1-6
The fundamentals have to be in place before the finer points of presentation can be addressed: the initial goal is to make students aware of their shortcomings in the area of **pronunciation and phrasing**. To this end, we will begin with **short reading/ listening** exercises. Students will be encouraged to listen and correct one another. Peer correction has at least **four** beneficial aspects: it develops the group's ear for inaccuracies, making individual students more conscious of their own;

it provides valuable practice for the future teacher as s/he formulates constructive criticism; it involves the student who becomes an active listener, rather than an onlooker; it provides the student with an informal "jury", useful preparation for the concours. Once each student is made aware of the basics - **phonetic weaknesses/ inaccurate stress** - we will move on to **short presentations,** where students may talk about a topic of their choice: students are encouraged to attend and listen to each other, with a view, again, to promoting **self-awareness** and **self-correction**.

Reading aloud will allow the following areas to be addressed and worked on:

- **Pitch**
- **Delivery**
- **Volume**
- **Intonation**
- **Phrasing**

As we work on these areas, it will be emphasized that the subliminal messages one communicates through excessive speed, disconcerting intonation *etc* are at least as important as the content of one's presentation. Weaknesses in more than one of the areas listed above can effectively sabotage a performance. Students will be encouraged to present their own work in class **as soon as possible**.

Weeks 7-13

Students may present part of an EHP exposé, though *leçons* and *explications de texte* can also be prepared. A rota will be established so that each student can be showcased for a longer period (10 mins, with 5 mins feedback, or 15 and 5 depending on uptake). In this "mini-khôlle" attention will be paid to habits of speech or gesture that can impede flow and hamper sense. Longer presentations will also allow critical assessment of the coherence and strengths of the presentation as a whole. Students will be able to book slots for reading practice if required.

The idea throughout this course is to give students a sense of the areas they need to work on, as they integrate feedback from a diverse group of listeners over the course of the year.

In "anglais oral", the second semester runs **from March (after the written examination) to early June**, and will consiste of individual "khôlles": each student will have an hour-long slot, the khôlle is public by default and students are invited to attend.

Méthodologie

en demi-groupes successifs.

Il s'agit de TD qui vous sont proposés non pas pour venir doubler ce que vous faites déjà avec les enseignant.e.s chargés des questions au programme mais pour revoir avec vous la méthodologie des différentes disciplines et épreuves. Ces TD se déroulent en demi-groupes et permettent un suivi personnalisé des étudiant.e.s qui souhaitent y participer. Ils sont le lieu où se précisent des points non acquis ou mal compris et où on s'exerce au type d'épreuve proposé au concours. Comme on ne peut pas faire de méthodologie hors sol, on y travaille sur les textes ou documents en lien avec les questions au programme.

Ces cours porteront sur :

- la méthodologie du commentaire de texte, en vue de l'écrit pour l'ensemble des candidat.e.s, et de l'oral pour les optionnaires A (littérature) ou B (civilisation)

- la méthodologie de la dissertation (sujets notionnels et citationnels) et, pour les optionnaires A ou B, de la leçon
- la méthodologie de l'épreuve de phonologie
- la méthodologie de l'EHP

Des textes et des sujets de leçon seront proposés et nous verrons notamment, lors de séances informelles, comment arriver à contourner deux des principales difficultés rencontrées par les candidat.e.s, à savoir la paraphrase et/ou le placage de cours.

Calendrier et programme prévisionnels :

	Enseignant	**Œuvre/Question/Matière**
06-oct	G. Guillerm	Révolution américaine
13-oct	G. Guillerm	Révolution américaine
20-oct	A.-V. Dulac	Shakespeare
03-nov	L. Folliot	Sterne
10-nov	H. Lecomte	Raine
17-nov	D. Lagae-Devoldère	Littérature
1er-déc	L. Folliot	Sterne
08-déc	D. Lagae-Devoldère	Littérature
15-déc	D. Lagae-Devoldère	Littérature
05-janv-2027	V. Hugou	Phonologie
12-janv	J. Oltarzewska	EHP
26-janv	A. Tadié	Anderson/Twain
02-fév	A. Tadié	Anderson/Twain
09-fév	J. Oltarzewska	EHP

Option A : Littérature

1. Douglas Stuart, *Shuggie Bain* [2020]. Londres, Picador, 2021.

Fiona McCANN

Douglas Stuart's first novel, *Shuggie Bain*, won the Booker Prize in 2020. Set primarily in 1980s Glasgow, the novel foregrounds the ravages of poverty, addiction, sectarianism, patriarchy, and the more general weight of community surveillance and the reinforcement of normative expectations in a post-industrial city whose marginalised citizens struggle to eke out a living. Our study of this novel will lead us to situate it within the context of contemporary Scottish literature, and to question the politics and poetics of violence, humour, and care – strange bedfellows, one might think, but one of the particularities of this novel is the way in which it manages to weave together these seemingly incompatible elements.

Shuggie Bain is not an easy read. The difficulties are not so much formal – this novel, although on the long side, is not particularly challenging in its stylistic aspects – but rather in terms of the various forms of violence contained within it. **Trigger warning** for physical and psychological abuse, infanticide, attempted suicide, as well as several more or less explicitly described sexual assaults. We will necessarily have to dwell on the politics of representation of this violence and, in parallel, on the aesthetics of humour and care which, according to some critics (with whom we might beg to differ), render the aforementioned violence bearable. Our work on the novel will also include reflections on, among other topics, class, gender and queer issues, on topographies of the post-industrial city, and on the sectarian divide in Glasgow.

Because this is a recently published novel, there is not a massive amount of criticism available. The selective bibliography below therefore suggests some background reading, but the best thing you can do over the summer is read the novel, **at least once**, before our classes begin in November. You could also perhaps listen to some Scottish, perhaps even specifically Glaswegian, radio (for example, BBC Radio Scotland or Heart Scotland) to attune your ear to the cadences of this accent.

Selected bibliography

Antakyalioglu, Zekiya. Suffering and Trauma. "Douglas Stuart's *Shuggie Bain* as a Return to Realism." Martina Domines & Charles I. Armstrong (eds.), *Suffering in Anglophone Literatures*. Bloomsbury, 2024, 297-312.

Barlow, Richard Alan. *Modern Irish and Scottish Literature: Connections, Contrasts, Celticisms*. OUP, 2023.

Carruthers, Gerard & Liam McIlvanney (eds.). *The Cambridge Companion to Scottish Literature*. CUP, 2013.

Class, Monika. "Traces of the Queer Child in *Shuggie Bain*." *English Studies* 104 (4), 649-666.

Craig, Cairns (ed.). *The International Companion to the Scottish Novel*. Scottish Literature International, 2025.

Jones, Carole. *Disappearing Men: Gender Disorientation in Scottish Fiction 1979-1999*. Rodopi, 2009.

Lee, Simon. "Struggle as Class Motif. 'Difficulty' in Douglas Stuart's *Shuggie Bain*". Ben Clarke (ed.), *The Routledge Companion to Working-Class Literature*. Routledge 2024, 84-98.

Luckhurst, Roger. *The Trauma Question*. Routledge, 2008.

Riach, Alan (ed.). *Scottish Literature: An Introduction*. Luath Press, 2022.

2. Abdulrazak Gurnah. Paradise [1994]. Londres, Bloomsbury, 2004.

Jaine CHEMMACHERY

Paradise (1994) est le quatrième roman de l'auteur tanzanien Abdulrazak Gurnah, né à Zanzibar au sein d'une famille de commerçants yéménites, et établi en Angleterre depuis la fin des années 1960. L'auteur qui poursuivit ses études de littérature en Angleterre est aujourd'hui un universitaire reconnu, spécialiste de littératures diasporique et postcoloniale. En 2021, il reçoit le prix Nobel de littérature qui récompense son analyse « sans compromis des effets du colonialisme et du destin des réfugiés ». Si le colonialisme, l'exil et le déracinement sont au cœur du roman *Paradise*, ce dernier propose une relecture postcoloniale du Bildungsroman dès lors qu'il suit pendant quelques années le parcours de Yusuf, un adolescent swahili né au début du 20e siècle dans la ville fictive de Kawa située dans le Tanganyika alors sous domination allemande. Yusuf est confié comme esclave à « Uncle Aziz », en paiement d'une dette contractée par ses parents envers ce dernier, et évolue dans le milieu des caravaniers de Zanzibar qui circulent entre l'île et l'intérieur des terres. Le roman nourrit ce genre littéraire d'emprunts aux formes littéraires polyphoniques et orales de la côte swahilie, aux récits coraniques, aux *Mille et une Nuits* et aux récits de voyages européens et swahilis, entre autres.

Le roman, par son titre même, convoque le motif du paradis pour interroger l'image paradisiaque de l'Afrique de l'Est telle qu'elle a pu être construite dans l'imaginaire occidental, mais aussi celle d'un paradis perdu, voire d'un anti-paradis. Il donne aussi à voir d'autres paradis comme le jardin enivrant de la maison d'Aziz ou l'univers parallèle créé par les histoires qui se racontent dans l'entourage de Yusuf – paradis qui n'en demeurent pas moins artificiels parce qu'éphémères et uniquement rendus possibles par l'exploitation de personnes construites comme « subalternes ». Le roman complexifie aussi le cliché orientaliste d'une Afrique perçue comme une sorte de néant, un continent hors de l'histoire avant l'arrivée des Européens. Gurnah subvertit les récits européens de pénétration jusqu'au « cœur des ténèbres » (Conrad, 1899) et remplace le regard du je impérialiste par les perspectives multiples des commerçants qui évoluent dans l'intérieur des terres.

Paradise produit également un effet de loupe sur la région et met en lumière la place centrale que Zanzibar occupait dans le système-monde de l'océan Indien comme lieu d'échanges économiques et culturels entre Indiens, Arabes, Swahilis et Bantous et comme centre de la traite négrière en Afrique de l'est. Il souligne aussi la manière dont le colonialisme européen, allemand en particulier dans le contexte qui nous occupe, a radicalement bouleversé la structure de la société africaine orientale pré-coloniale en rigidifiant les hiérarchies raciales là où les catégories ethniques entre les Arabes (*Waarabu*) et les Africains (*Waafrika*), les gens de la côte (*watu wa pwani*) et ceux de l'intérieur (*watu wa bara*), les personnes nées libres (*waungwana*) et celles qui étaient affiliées à l'esclavage (*watumwa/washenzi*) faisaient l'objet d'un processus de négociation constant. Comme l'indique Sharae Deckard, le roman donne à voir ce que serait une histoire swahilie de la « rencontre coloniale » si elle avait été narrée hors du prisme européen, ce qui n'exclut pas le recours par Gurnah au pastiche des traditions narratives locales. *Paradise* peut être lu comme une ode au récit (storytelling) - qui ne saurait être réduit à une « histoire unique » (Adichie) - et à ce qui fait la matière des histoires.

Bibliographie indicative :

Edition au programme

Abdulrazak Gurnah, *Paradise* [1994]. London, Bloomsbury, 2004.

Essais de Gurnah

- **—. 2002. "An Idea of the Past." African Studies Bulletin 65 (2003): 26–36. https://lucas.leeds.ac.uk/article/an-idea-of-the-past-abdulrazak-gurnah/.

- **—. “Imagining the Postcolonial Writer.” In *Reading the “New” Literatures in a Postcolonial Era*. Ed. Susheila NASTA. D. S. Brewer: Cambridge, 2000. 73–86.
- **—. “Learning to Read.” Matatu 46 (2015): 23–32.

Littérature africaine

- ACHEBE, Chinua. 1958. *Things Fall Apart*. London: Heinemann, 1986.
- CONRAD, Joseph. 1899. *Heart of Darkness*. Ed. by Paul B. Armstrong. 5 th edition. New York: W. W. Norton and Company, 2016.

Travaux sur les littératures africaines (et la Tanzanie)

- BRIDET, Guillaume, Virginie BRINKER, Sarah BURNAUTZKI et Xavier GARNIER (eds.). *Dynamiques actuelles des littératures africaines. Panafricanisme, cosmopolitisme, afropolitanisme*. Paris: Karthala, 2018.
- COUSSY, Denise, Dominique MONDOLONI et Pius ADESANMI. “Littératures anglophones de l’Est de l’Afrique d’Addis-Abeba à Harare.” *Notre librairie: Revue du livre pour l’Afrique et l’Océan Indien* 152. Paris: Adpf, 2003.
- GARNIER, Xavier. *Le roman swahili, la notion de littérature mineure à l’épreuve*. Paris: Karthala, 2006.
- *KIMAMBO, Isaria N., Gregory MADDOX and Salvatory S. NYANTO. *A New History of Tanzania*. Dar es Salaam: Mkuki na Nyota Publishers: 2017.

Sur l’auteur et ses oeuvres

-*FRANCE CULTURE. La Grande Table (June 23, 2022). https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/la–grande–table– culture/abdulrazak–gurnah–1–2–je–revendique–appartenir–a–differentes–cultures– 2277799 and https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/la–grande–table– idees/abdulrazak–gurnah–2–2–l–histoire–officielle–ne–nous–dit–pas–comment–les– colonises–ont–vecu–la–periode–5604372.
- *ATTREE, Lizzy. “Nobel Prize winner Abdulrazak Gurnah: an introduction to the man and his writing.” *The Conversation* (7 October 2021). https://theconversation.com/nobel–prize–winner–abdulrazak–gurnah–an– introduction–to–the–man–and–his–writing–169491.
- CHAMBERS, Claire. “Abdulrazak Gurnah.” In *British Muslim Fictions: Interviews with Contemporary Writers*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2011. 115–133.
- CINGAL, Guillaume. “Abdulrazak Gurnah, prix Nobel.” *En Attendant Nadeau* 136 (2021): https://www.en–attendant–nadeau.fr/2021/10/09/abdulrazak–gurnah–prix– nobel/.
- JOSEPH-VILAIN, Mélanie. “Abdulrazak Gurnah.” *Les Prix Nobel de Littérature*. Ed. Olivier PENOT-LACASSAGNE. Champs-sur-Marne: Aden, 2025. 1919–1929.
- *JONES, Nisha. “Abdulrazak Gurnah in Conversation.” *Wasafiri* 20.46 (December 2005): 37–42.
- *MURRAY, Sally–Ann. “Locating Abdulrazak Gurnah: Margins, Mainstreams, Mobilities.” *English Studies in Africa* 56.1 (2013): 141–156.
- *NASTA, Susheila. “Abdulrazak Gurnah with Susheela Nasta (2004).” In *Writing Across Worlds, Contemporary Writers Talk*. Ed. Susheila NASTA. London: Routledge, 2004. 352–363.
- **SAMUELSON, Meg. “Abdulrazak Gurnah’s Fictions of the Swahili Coast: Littoral Locations and Amphibian Aesthetics.” *Social Dynamics* 38.3 (2012): 499–515.
- **STEINER, Tina. “Writing ‘Wider Worlds’: The Role of Relation in Abdulrazak Gurnah’s Fiction.” *Research in African Literature* 41.3 (2010): 124–135.
- *STEINER, Tina. “A Conversation with Abdulrazak Gurnah.” *English Studies in Africa* 56.1 (2013): 157–167.
- STEINER, Tina and Maria OLAUSSEN (eds.). *Critical Perspectives on Abdulrazak Gurnah*. London: Routledge, 2024. https://www.routledge.com/Critical-Perspectiveson-Abdulrazak-Gurnah/Steiner-Olaussen/p/book/9781032258409.

- *UNIVERSITY OF KENT. "On Abdulrazak Gurnah: Belonging, Colonialism, Arrival", University of Kent website, 22 November 2018. Online: https://research.kent.ac.uk/colonialandpostcolonialstudies/on-abdulrazak-gurnah-belonging-colonialism-arrival/
- *WHYTE, Philip. "Heritage as Nightmare: The Novels of Abdulrazak Gurnah." *Commonwealth Essays and Studies* 27.1 (2004): 11–18. https://journals.openedition.org/ces/11495.

Sur *Paradise*

- *BARDOLPH, Jacqueline. "Abdulrazak Gurnah's Paradise and Admiring Silence: History, Stories, and the Figure of the Uncle." In *Contemporary African Fiction*. Ed. Derek Wright. Bayreuth: Bayreuth University Press, 1997. 77–89.
- **BERMAN, Nina. "Yusuf's Choice: East African Agency During the German Colonial Period in Abdulrazak Gurnah's Novel Paradise." *English Studies in Africa* 56.1 (2013): 51–64.
- **CALLAHAN, David. "Exchange, Bullies and Abuse in Abdulrazak Gurnah's Paradise.": *World Literature Written in English* 38.2 (2000): 55–69.
- *DEANDRA, Pietro. "Dark Paradises: David Dabydeen's and Abdulrazak Gurnah's Postcolonial Rewritings of Heart of Darkness." In *Rewriting/Reprising: Plural Intertextualities*. Ed. Georges LETISSIER. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2009. 167–182.
- **DECKARD, Sharae. "Paradise Rejected: Abdulrazak Gurnah and the Swahili World." In *Paradise Discourse, Imperialism, and Globalization: Exploiting Eden*. London: Routledge, 2010. 104–130.
**MIRMOTAHARI, Emad. "Paradises Lost: A Portrait of the Precolony in Abdulrazak Gurnah's Paradise." In *Islam in the Eastern African Novel*. New York: Palgrave Macmillan, 2011. 27–50.
- **NASTA, Susheila. "Abdulrazak Gurnah, Paradise." In *The Popular and the Canonical: Debating Twentieth-Century Literature, 1940-2000*. Ed. David JOHNSON. London: Routledge, 2005. 294–343.
- **SCHWERDT, Dianne. "Looking in on Paradise : Race, Gender, and Power in Abdulrazak Gurnah's Paradise." In *Contemporary African Fiction*. Ed. Derek Wright. Bayreuth: Bayreuth University Press, 1997. 91–101.

Littérature postcoloniale/littérature diasporique

- ACHEBE, Chinua. "An Image of Africa." *The Massachusetts Review* 18.4 (1977): 782– 794.
- —. 1965. "English and the African Writer." *Transition* 75/76 (1997): 342–349.
- ASHCROFT, Bill, Gareth GRIFFITHS and Helen TIFFIN. 1989. *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-colonial Literatures*. 2nd edition. London: Routledge, 2002.
- BOEHMER, Elleke. 1995. *Colonial and Postcolonial Literature*. 2nd edition. Oxford: OUP, 2005.
- CESAIRE, Aimé. 1950. *Discours sur le colonialisme*. Paris: Présence Africaine, 2000.
- CHILDS, Peter and Patrick WILLIAMS. *An Introduction to Post-Colonial Theory*. London: Prentice Hall Harvester Wheatsheaf, 1997.
- FANON, Frantz. 1961. *Les Damnés de la terre*. Paris: Gallimard, 1991.
- —. *Peau noire, masques blancs*. Paris: Seuil, 1952.
- HUGGAN, Graham. *The Post-Colonial Exotic: Marketing the Margins*. London: Routledge, 2001.
- MCLEOD, John. *Beginning Postcolonialism*. Manchester: Manchester University Press, 2000.
- NGŨGĨ wa Thiong'o. *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature*. London: Heinemann, 1986.
- PRATT, Mary Louise. 1992. *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation*. 2nd edition. London & New York: Routledge, 2007.
- SAID, Edward. *Culture and Imperialism*. London: Vintage, 1993.
- —. *Orientalism*. London: Vintage, 1978.
- YOUNG, Robert J. C. *Postcolonialism: A Very Short Introduction*. Oxford: OUP, 2003.

Option B : Civilisation

Hollywood et les gauches (1933-1957)

Claire DUTRIAUX

Les cours se dérouleront au second semestre, à partir du mois de janvier. Le cours et les colles auront lieu intégralement en anglais, conformément aux prérequis de l'option B. Néanmoins il est nécessaire de maîtriser également la question en français, l'épreuve de leçon étant suivie d'un entretien en français avec le jury. On trouvera le texte de cadrage ici :
https://www.devenirenseignant.gouv.fr/les-programmes-des-concours-d-enseignants-du-second-degre-de-la-session-2026-1496
Voici quelques conseils généraux afin de se préparer au mieux pour le concours :

- Ne surtout pas attendre d'avoir obtenu les résultats de l'admissibilité avant de vraiment se consacrer à la question. La périodisation peut paraître au prime abord resserrée (1933-1957). En réalité, elle est très dense. Chaque année le jury d'agrégation déplore le fait que certain.es candidat.es ne consacrent pas autant de temps à la question d'option qu'à celles de l'admissibilité alors qu'elles ont le même poids à l'oral.
- Lire le texte de cadrage très attentivement, ainsi que les rapports de jury, qui contiennent des conseils de méthode essentiels à la réussite des épreuves.

En ce qui concerne la question d'option en elle-même, il s'agira de prendre en compte les trois volets de la question : la formation et l'évolution des idéologies de gauche à Hollywood sur toute la période ; la « chasse aux sorcières » et l'anticommunisme sur toute la période (pas seulement à partir de la création du HUAC) ; les pratiques de résistance de tous les acteurs d'Hollywood, des scénaristes aux réalisateurs et producteurs.

Afin d'étudier au mieux la question lors du cours et de la préparation, il sera nécessaire de maîtriser les thématiques suivantes comme le New Deal, les idéologies de gauche (socialisme, communisme, anarchisme) étatsuniennes, la guerre froide. L'industrie hollywoodienne dans son ensemble devra faire l'objet de lectures, l'une des difficultés de la question étant l'identification des multiples personnes et entités qui composent cette industrie ainsi que les liens ambivalents entre l'industrie et le gouvernement fédéral.

Pour se préparer, vous pouvez vous référer aux ouvrages cités dans la bibliographie de la SAES :
https://saesfrance.org/wp-content/uploads/2025/04/Biblio_option_civi_agreg_2026.pdf
Je conseille tout particulièrement de se familiariser avec les sources primaires listées dans la bibliographie, notamment les témoignages des « friendly » et « unfriendly witnesses » et les discours et pamphlets. En attendant les ouvrages de concours, on pourra lire les ouvrages et articles de Larry Ceplair, Brian Neve, Gerald Horne et Steven J. Ross, listés dans la bibliographie.

Si l'analyse esthétique des films produits sur la période n'est absolument pas requise, la connaissance de leur contenu est indispensable, puisque ce contenu fut identifié par le HUAC comme subversif et communiste. La liste des films recommandés se trouve à la fin de la bibliographie SAES. Je conseille particulièrement *I Am a Fugitive From a Chain Gang*, *Black Fury*, *The Grapes of Wrath*, *Mission to Moscow*, *It's a Wonderful Life*, *Crossfire*, *All the King's Men*, *High Noon*, *Salt of the Earth*.

Enfin, je vous signale un excellent podcast, très bien documenté, sur la question (Season 6) :
https://www.youmustrememberthispodcast.com/episodes/2016/06/21/blacklistarchive

Option C : Linguistique

1. Commentaire de texte

Julie NEVEUX

Pour cette épreuve les candidats disposent de deux heures de préparation et de trente minutes d'exposé, suivies d'un entretien n'excédant pas quinze minutes. L'exposé du candidat et l'entretien se déroulent en anglais.

L'exposé consiste en un commentaire de texte. Les extraits sont d'une longueur approximative de 700 mots et tiennent sur une page de format A4. Ils proviennent principalement de romans britanniques ou américains, modernes ou contemporains. D'autres genres peuvent être proposés (articles de presse, théâtre, biographie etc.). D'autres origines sont également possibles (Canada, Afrique du Sud, Inde, etc.). L'origine du texte est précisée.

La lecture d'un passage du texte est exigée. L'extrait (d'une dizaine de lignes) est choisi par le candidat, et inséré où il le souhaite dans son exposé.

La consigne indique un sujet à traiter obligatoirement : *Your main commentary should be focused on*

Il n'y a pas de programme pour cette épreuve ; il convient donc d'acquérir une bonne culture générale en linguistique. Les candidats doivent se préparer en travaillant les grands domaines de la grammaire anglaise : domaine verbal, domaine nominal, phrase simple et complexe. Les glossaires bilingues peuvent être d'une certaine utilité, mais l'idéal est de se préparer directement en anglais par la fréquentation régulière (bien avant les écrits) de grammaires anglophones reconnues telles que celles de Quirk *et al.* (1985) ou Huddleston & Pullum *et al.* (2002), ou sa version abrégée (2005). On peut aussi s'entraîner en utilisant les annales de l'épreuve, disponibles sur le site de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) à la rubrique « Concours ».

Nous veillerons à consolider les connaissances et la méthodologie (identiques à celles qu'il faut acquérir pour la « question large » de l'épreuve écrite de linguistique tronc commun), et à travailler l'expression en anglais.

Bibliographie indicative

Bouscaren, Janine, Hélène Chuquet et Laurent Danon-Boileau, *Introduction to a Linguistic Grammar of English: an utterer-centred approach* (Gap: Ophrys, 1992) (= traduction de : Bouscaren Janine, *Linguistique anglaise. Initiation à une grammaire de l'énonciation*, Ophrys, Gap, 1991)

Huddleston, Rodney et Geoffrey Pullum, (eds). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

=> Ou la version abrégée, ***A Student's Introduction to English Grammar*** (Cambridge UP, 2005).

Miller, Philip, *The Linguistic Analysis of English Fiction Texts, Préparation au commentaire linguistique oral de l'agrégation externe d'anglais*. Paris : Ophrys, 2026.

Rotgé, Wilfrid et Jean-Rémi Lapaire. *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Paris : Ellipses, 2004. - de bonnes définitions dans le glossaire.

Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech et Jan Svartvik. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman, 1985.

2. Leçon

Christelle LACASSAIN

Les candidats disposent, pour l'épreuve de leçon de l'Option C, de cinq heures pour la préparation de leur exposé. La présentation, en anglais, a une durée maximale de trente minutes, et est suivie d'un entretien qui ne peut excéder quinze minutes. Les candidats ont le choix entre deux sujets, qui invitent à discuter la position ou l'analyse d'un linguiste en prenant en compte les données d'un corpus constitué d'une vingtaine d'extraits de textes en prose récents. Les extraits soit illustrent la position théorique ou l'analyse, soit montrent que celle-ci est insuffisante, indécidable ou fausse. Les candidats sont invités à évaluer la citation et à développer leurs analyses et positions dans un exposé argumenté comportant une introduction, un développement construit et une conclusion.

Le programme porte sur l'étude de « **La complémentation verbale** ». Il invite à s'interroger sur les caractéristiques syntaxiques et sémantiques des schémas de construction verbaux, en plaçant cette question au sein des interrogations théoriques qu'elle suscite.

Le texte de cadrage précise les phénomènes considérés comme centraux ou périphériques par rapport au sujet, ainsi que les points et thématiques qui en sont exclus. Il est disponible sur le site *saesfrance.org* (rubrique « Concours », « Agrégations », « Bibliographie », « Bibliographies pour le programme de l'agrégation 2026 » : https://saesfrance.org/wp-content/uploads/2025/07/Texte-de-cadrage-La-complementation-verbale-Option-C-2026-27.pdf).

Le programme est axé autour des questions soulevées par la complémentation verbale à l'interface syntaxe-sémantique. Il s'agit d'explorer les notions de valence, de transitivité, de complément, d'argument et de décrire et analyser les constructions verbales et/ou schémas de complémentation, ainsi que le sens qui leur est potentiellement associé.

Un premier volet consiste à cerner la définition de la complémentation et d'un complément (d'objet direct ou indirect), notamment à travers les distinctions syntaxiques et sémantiques entre complément et circonstant, ou encore entre complément d'objet et attribut. Divers critères syntaxiques et sémantiques (obligatoire vs. facultatif, position dans la phrase, etc.) seront examinés, de même que la place du sujet dans la complémentation verbale. Seront également étudiées les relations entre le verbe et les compléments, qui peuvent être conçues soit en termes de rection par un verbe noyau dans les approches traditionnelles, soit en termes de construction globale et d'appariement forme-sens dans les approches constructionnelles. Ces relations seront appréhendées par le prisme des notions de valence (nombre d'arguments régis par le verbe) et de transitivité, mais aussi des rôles sémantiques associés aux arguments (agent, patient, bénéficiaire, etc.).

Le second volet s'attache à l'identification (types, nombre) et l'analyse des schémas de complémentation attestés en anglais qui comportent des syntagmes nominaux (SN) et prépositionnels (SP). Le rôle de relateur des prépositions sera également étudié dans les constructions dites transitives indirectes, de même que le statut d' « oblique » des compléments de préposition. Il s'agira également de réfléchir aux liens entre la conceptualisation des événements et les structures linguistiques attestées, et à la motivation des schémas existants :

- Quelle est la nature du lien entre la signification d'un verbe et sa complémentation ?
- À quel niveau se fait le lien avec le sens : le syntagme verbal (SV) ou la proposition ?

- Quels sont les éléments à prendre en compte pour décrire les (variations de) significations ?
- Une construction verbale s'organise-t-elle au niveau d'un verbe donné ou bien dans un rapport entre un verbe et une signification spécifique ?

Certains schémas spécifiques pourront également être explorés en détail, en lien avec la référentialité et leurs conditions d'emploi :

- les constructions (dites) « ergatives » ou « médio-passives » (ex. *This book sells well*) ;
- les schémas « inaccusatifs » (ex. *The vase broke*) et « inergatifs » (ex. *He talked*) ;
- les schémas intégrant des objets dits « internes » ou « cognats » (ex. *He sang a little song*)
- les constructions qui supposent l'ajout d'un complément / actant, comme celles qui comportent un « datif éthique » (ex. *The cat died on us.*)

Les alternances de constructions seront également abordées, et on se concentrera sur les différences potentiellement engendrées par les alternances, en termes de significations et/ou de conceptualisation de l'événement. Il s'agira, d'une part, d'étudier des alternances syntaxiques (ex. causative / inchoative, *dative alternation*, etc. ; voir, notamment, Levin 1993) et de comparer les schémas comportant des SN et SP entre eux, mais aussi avec des schémas incluant des propositions subordonnées en TO V, V-ING et THAT (uniquement) ; les deux types de complémentation propositionnelle, non finie en TO V et V-ING (ex. *He remembered trying it* vs. *He remembered to try it*), ou finie pour les complétives en THAT (ex. *I think that you are right*), seront analysés uniquement en comparaison syntaxique et sémantique avec la complémentation par un SN (ex. *I remembered the question John asked yesterday*) ou un SP (ex. *I think of something*). On s'attachera à l'étude des schémas verbaux attestés, à leur(s) significations et leurs emploi(s), mais aussi aux contraintes contextuelles, ce qui pourra conduire à discuter de la notion même d' « alternance. L'analyse pourra également permettre un retour sur la sémantique lexicale du verbe et, dans une approche plus énonciativiste, sur les formes schématiques des différents éléments qui composent l'énoncé, en lien avec leur association et leur ordonnancement.

Vous pouvez vous informer pendant l'été en lisant les chapitres pertinents de :

Huddleston, Rodney & Geoffrey K. Pullum (eds). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. (chapitre 4, "The clause: complements", p. 213-322)

Levin, Beth. *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. Chicago: The University of Chicago Press, 1993.

Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech & Jan Svartvik. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London / New York: Longman, 1985. (chapitre 16, « Complementation of verbs and adjectives », p. 1147-1234.